

GA Custom CHROMATIC TUNER

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de usuario
取扱説明書

KORG

EFGSJ1

Thank you for purchasing the Korg GA Custom chromatic tuner.

Merci d'avoir choisi l'accordeur Chromatique GA Custom de Korg.

Vielen Dank, dass Sie sich für das chromatische Stimmgerät GA Custom von Korg entschieden haben.

Gracias por comprar el afinador cromático GA Custom de Korg.

このたびは、コルグ クロマチック・チューナー GA Customをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。

KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN
© 2015 KORG INC.

アフターサービス

修理および商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 0570-666-569

PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00

(祝祭日、窓口休業日を除く)

● サービス・センター:

〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-15-12

■ お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。

2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないよう大切に保管してください。

コルグ GA Custom 保証書

本保証書は、上記の保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAN ICES-3 B / NMB-3 B.

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight.
- Locations of extreme temperature or humidity.
- Excessively dusty or dirty locations.
- Locations of excessive vibration.
- Close to magnetic fields.

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keep foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.


THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

-  If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.

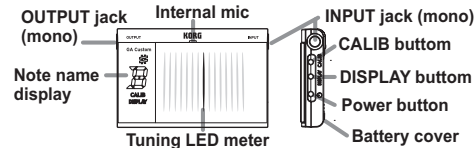
IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Parts of the GA Custom

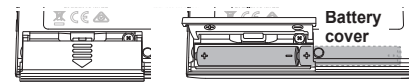


Installing the batteries

! Make sure to turn the power off before you install or replace the batteries.

When the batteries are almost depleted, the green LED in the tuning LED meter will blink. When this happens, install new batteries as soon as possible to ensure accurate tuning.

1. Open the battery cover, located on the back of the tuner.
2. Insert the batteries, making sure to observe the correct polarity.
3. Return the battery cover to its original position.



Preparation

Connect the instrument to be tuned to the INPUT jack, and connect the effect pedal, amp, etc., to the OUTPUT jack.

! Turn off the power of all devices before you make any connections to avoid damaging your equipment.

! The INPUT and OUTPUT jacks are mono. Stereo (TRS) cables will not work.

When using the internal mic for tuning, make sure nothing is connected to the INPUT and OUTPUT jacks. The internal mic cannot be used when a device is connected.

Tuning

1. Press the power button. The power will turn on/off each time you press this button.

The calibration setting will appear in the note name display for a few seconds (light → blinking).

In addition, the green LED in the tuning LED meter will light up. If the power is left on for approximately 3 minutes without any user input, it will turn off automatically.

2. If desired, adjust the calibration and/or select the display mode.
3. Play a single note on your instrument and tune it so that the desired note appears in the note name display.

4. Tune your instrument using the tuning LED meter.
- The method for indicating whether your instrument is in tune, sharp or flat depends on which display mode you choose.

! Even if the pitch is within the range of detection, it may not be possible to detect the pitch of an instrumental sound that contains large numbers of overtones or a sound that has a rapid decay.

Adjusting the calibration

The GA Custom comes from the factory with the calibration set to A=440Hz. If an adjustment is necessary, you can do so within a range of 436–445Hz.

1. Press the CALIB button.
The current calibration setting will blink for several seconds in the note namedisplay (Light → Blink).
2. While the current calibration setting is shown in the note name display, press the CALIB button again to adjust the setting.
Each time you press the CALIB button you will cycle through the following settings.
0: 440 Hz, 1: 441 Hz, 2: 442 Hz, 3: 443 Hz, 4: 444 Hz, 5: 445 Hz, 6: 436 Hz, 7: 437 Hz, 8: 438 Hz, 9: 439 Hz
3. After you have selected your desired calibration setting, wait approximately two seconds without pressing any buttons.

The new setting will blink three times in the note name display indicating the calibration has been set. The GA Custom will automatically return to tuner mode.

! The calibration setting will be remembered even if the power is turned off. However, this setting will be reset to the factory default if the batteries are removed.

Selecting the display mode

The GA Custom allows you to choose one of three display mode settings. The factory setting is Regular mode.

1. Press the DISPLAY button.
The current setting will blink for several seconds in the note display (Light → Blink).
2. When the setting is shown in the note name display, press the DISPLAY button again to set the display mode.
Each time you press the DISPLAY button you will cycle through the following settings.

1: Regular

Tune your instrument until the green LED in the LED meter is lit. The blue LEDs at the right will light up if the pitch is high, and the blue LEDs at the bottom will light left if the pitch is low.



The pitch is flat. In tune. The pitch is sharp.

The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

2: Strobe

Tune your instrument until the LEDs stop running. Since the strobe meter has higher precision, it allows you to tune with greater accuracy. The illumination will flow from left to right if the pitch is high, or from right to left if the pitch is low.



The pitch is flat. In tune. The pitch is sharp.

The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

3. Half-strobe
Tune your instrument until the LEDs stop running and only the green LED is lit. The blue LEDs at the right will strobe if the pitch is high, and the blue LEDs at the left will strobe if the pitch is low. When the pitch is in tune, only the green LED is lit.



The pitch is flat. In tune. The pitch is sharp.

The pitch is flat.

In tune.

The pitch is sharp.

3. After you've chosen the display mode you would like to use, wait approximately two seconds without pressing any buttons.
The note name display will blink two times, the display mode will be set, and the GA Custom will automatically return to tuner mode.

! The display mode setting will be remembered even if the power is turned off. However, this setting will be reset to the factory default if the batteries are removed.

Specifications

- Scale:** 12-note equal temperament
Range (sine wave): A0 (27.50 Hz)–C8 (4186 Hz)
Reference pitch: 436–445 Hz (1 Hz steps)
Precision: +/-0.1 cent
Input impedance: 1 M-ohm
Power supply: Two AAA manganese dry cell, alkaline dry cell or NiMH rechargeable batteries
Battery life: approximately 50 hours: manganese dry cell (A4 input continuously, display mode: Regular)
Dimensions: 99 mm(W) X 65 mm(D) X 16 mm(H)
3.90" (W) X 2.56" (D) X 0.63" (H)
Weight: 83 g/2.93 oz. (including batteries)
Included items: Two AAA batteries

• Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

- 警告** この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- 次のような場合には、直ちに電池をぬく。
 - 異物が内部に入ったとき　○製品に異常や故障が生じたとき
修理が必要なときは、コルグお客様相談窓口へ修理を依頼してください。
- 本製品を分解したり改造したりしない。
- 修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれてい以外のこととは絶対にしない。

- 本製品を医療機器へ近づけない。磁石が心臓ペースメーカーや医療用電気機器に影響を与える恐れがあります。
- 本製品に異物（燃えやすいもの、硬貨、針金など）を入れない。
- 温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）での使用や保管はしない。
- 振動の多い場所で使用や保管はしない。
- ホコリの多い場所で使用や保管はしない。

- 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
- 雨天時の野外などのような湿気の多い場所で、使用や保管はしない。
- 本製品の上に液体の入ったもの(水や薬品等)を置かない。
- 本製品に液体をこぼさない。
- 濡れた手で本製品を使用しない。

- 注意** この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

- 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
- ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
- 電池や本体は幼児の手の届かないところに保管する。
- 電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。
- ボタンやツマミに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。
- 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシュャーは使用しない。
- 不安定な場所に置かない。

保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

- 本保証書の有効期間はご購入日より1ヶ年です。
- 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - ・消耗部品（電池など）の交換。　・お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
 - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
- 本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。
- 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.

- お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
- 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
- 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil.
- Endroits très chauds ou très humides.
- Endroits sales ou fort poussiéreux.
- Endroits soumis à de fortes vibrations.
- A proximité de champs magnétiques.

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien


Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

<p>Note concernant les dispositions (Seulement EU)</p> <p> Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.</p>

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rundfunkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung


Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

<p>Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)</p> <p> Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterie oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.</p>
--

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol.
- Zonas de extremada temperatura o humedad.
- Zonas con exceso de suciedad o polvo.
- Zonas con excesiva vibración.
- Cercano a campos magnéticos.

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado


Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

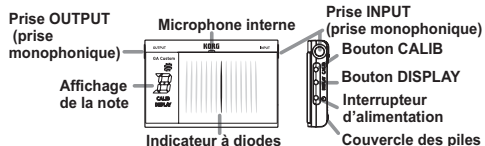
Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

<p>Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)</p> <p> Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.</p>
--

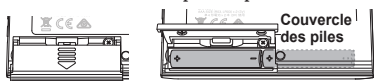
<p>NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR</p> <p>Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.</p>
--

Parties du GA Custom



Mise en place des piles

- Coupez toujours l'alimentation avant de changer les piles. Quand les piles sont presque plates, la diode verte de l'indicateur à diodes se met à clignoter. Dans ce cas, remplacez les piles aussitôt que possible par un jeu neuf afin de garantir un accordage précis.
- Ouvrez le couvercle des piles au dos de l'accordeur.
- Insérez des piles neuves en respectant les indications de polarité.
- Remettez le couvercle des piles en place.



Préparatifs

- Raccordez l'instrument à accorder à la prise INPUT et votre pédale d'effet, pédalier, ampli, etc. à la prise OUTPUT.
- Mettez tous les appareils hors tension avant d'effectuer les raccordements pour éviter d'endommager votre matériel.
 - Les prises INPUT et OUTPUT sont monophoniques. Les câbles stéréo (TRS) ne fonctionneront pas.
- Pour pouvoir accorder votre instrument avec le microphone interne, il faut qu'aucun câble ne soit relié aux prises INPUT et OUTPUT. Le microphone interne est désactivé quand vous branchez un câble à l'accordeur.

Accordage

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation. L'appareil se mettra sous/hors tension à chaque pression sur l'interrupteur. Le réglage de calibrage s'affiche pendant plusieurs secondes dans l'affichage de la note (s'allume → clignote). En outre, la diode verte de l'indicateur à diodes s'allume. Si vous laissez l'appareil allumé pendant environ 3 minutes sans capter aucun son, il s'éteindra automatiquement.
 - Vous pouvez, si vous le souhaitez, régler le calibrage et/ou choisir le mode d'affichage.
 - Jouez une note simple sur votre instrument et accordez-le de sorte que le nom de la note souhaitée apparaisse dans l'affichage de la note. Le nom de la note la plus proche de la hauteur détectée apparaît dans l'affichage de la note.
 - Accordez votre instrument à l'aide de l'indicateur à diodes. La méthode pour indiquer si votre instrument est accordé, est trop haut ou trop bas, dépend du mode d'affichage choisi.
- Même si la note se trouve à l'intérieur de la plage de détection, elle peut ne pas être détectée si le son de l'instrument de musique contient un grand nombre d'harmoniques ou un temps de descente rapide.

Réglage du calibrage

- Le GA Custom est réglé en usine sur un calibrage de A=440 Hz. Si un réglage est nécessaire, vous pouvez l'effectuer dans une marge de 436 à 445 Hz.
- Appuyez sur le bouton CALIB. La valeur de calibrage actuelle clignotera pendant plusieurs secondes dans l'affichage de la note (S'allume → clignote).
 - Pendant que la valeur de calibrage actuelle est indiquée dans l'affichage de la note, appuyez de nouveau sur le bouton CALIB pour effectuer le réglage. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton CALIB, le réglage est cycliquement effectué comme suit.
0: 440 Hz, 1: 441 Hz, 2: 442 Hz, 3: 443 Hz, 4: 444 Hz, 5: 445 Hz, 6: 436 Hz, 7: 437 Hz, 8: 438 Hz, 9: 439 Hz

- Quand vous avez effectué le calibrage souhaité, attendez environ deux secondes sans appuyer sur aucune touche. La nouvelle valeur clignotera trois fois dans l'affichage de la note, signalant ainsi que le calibrage a été effectué. Le GA Custom reviendra automatiquement en mode accordeur.
La valeur de calibrage sera conservée, même si l'alimentation est coupée. Cependant, ce réglage sera réinitialisé à sa valeur d'usine si la pile est enlevée.

Choix d'un mode d'affichage

- Le GA Custom vous permet de choisir entre trois modes d'affichage. Le réglage par défaut est le mode Traditionnel.
- Appuyez sur le bouton DISPLAY. La valeur actuelle clignote pendant plusieurs secondes dans l'affichage de la note (S'allume → clignote).
 - Pendant que la valeur est indiquée dans l'affichage de la note, appuyez de nouveau sur le bouton DISPLAY pour régler le mode d'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton DISPLAY, le réglage est cycliquement effectué comme suit.

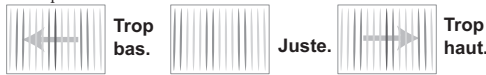
1: Traditionnel

Accordez la hauteur de la corde sur votre instrument, de sorte que seule la diode verte de l'indicateur à diodes soit allumée. Les diodes bleues à droite s'allument si la note est trop haute. Si la note est trop basse, les diodes bleues à gauche s'allument.



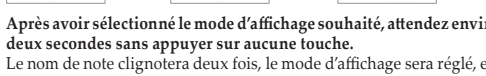
2: Stroboscopique

Accordez votre instrument de sorte que le mouvement des diodes cesse. Le mode d'affichage stroboscopique est plus précis et produit donc un accord plus rigoureux de votre instrument. Les diodes s'allument de gauche à droite si la note est trop haute, et de droite à gauche si la note est trop basse.



3: Semi-stroboscopique

Accordez votre instrument de sorte que le défilement des diodes cesse et que seule la diode verte soit allumée. Les diodes bleues à droite s'allument en mode stroboscopique si la note est trop haute. Si la note est trop basse, les diodes bleues à gauche s'allument en mode strobo. Quand la hauteur de la note est correcte, seule la diode verte est allumée.

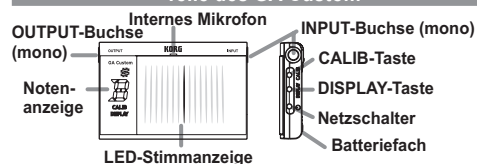


- Après avoir sélectionné le mode d'affichage souhaité, attendez environ deux secondes sans appuyer sur aucune touche. Le nom de note clignotera deux fois, le mode d'affichage sera réglé, et le GA Custom reviendra automatiquement en mode accordeur.
Le réglage du mode d'affichage sera conservé, même si l'alimentation est coupée. Cependant, ce réglage sera réinitialisé à sa valeur d'usine si la pile est enlevée.

Spécifications

- Gamme:** 12 notes tempérament égal
Plage de détection (onde sinus): A0 (27,50 Hz)–C8 (4186 Hz)
Note de référence: 436 à 445 Hz (paliers de 1 Hz)
Précision: +/-0,1 centième **Impédance d'entrée:** 1 M-ohms
Alimentation: Deux piles AAA sèches au manganèse, alcalines ou rechargeables à l'hydrure métallique de nickel (NiMH)
Autonomie de la pile: Environ 50 heures: sèches au manganèse (entrée continue de la note A4, mode d'affichage: Traditionnel)
Dimensions: 99 mm (L) x 65 mm (P) x 16 mm (H)
Poids: 83 g (pile comprise)
Accessoires fournis: Deux piles de type AAA
- Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

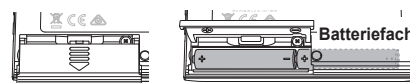
Teile des GA Custom



Einsetzen der Batterie

- Deaktivieren Sie den Netzschalter, bevor Sie die Batterien einlegen oder austauschen.
- Wenn die Batteriekapazität nachlässt, blinkt die grüne LED der LED-Stimmanzeige. Legen Sie in diesem Fall schnellstmöglich neue Batterien ein, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Stimmgeräts.
- Legen Sie die Batterien ein und achten Sie auf die korrekte Polung.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.



Vorbereitung

- Schließen Sie das Instrument, das Sie stimmen wollen, an die INPUT-Buchse an und verbinden Sie die OUTPUT-Buchse mit einem Effektpedal, Amp usw.
- Schalten Sie vor dem Herstellen irgendwelcher Verbindungen alle Geräte aus, um Geräteschäden zu vermeiden.
- INPUT und OUTPUT sind als Mono-Buchsen ausgeführt. Stereokabel (TRS) sind nicht geeignet.
- Falls Sie das eingebaute Mikrofon zum Stimmen verwenden wollen, darf nichts an die INPUT- und OUTPUT-Buchsen angeschlossen sein. Das eingebaute Mikrofon funktioniert nicht, wenn ein Gerät angeschlossen ist.

Tuning

- Drücken Sie die Netzschalter. Bei jedem Drücken dieser Taste schaltet das Gerät ein/aus. Die Kalibriereinstellung erscheint einige Sekunden lang in der Notenanzeige (leuchten → blinken). Zusätzlich leuchtet die grüne LED in der LED-Stimmanzeige. Wenn das Gerät ca. 3 Minuten lang eingeschaltet bleibt, ohne dass Ton angelegt wird, schaltet es automatisch aus.
- Stellen Sie ggf. die Kalibrierung (Bezugstonhöhe) ein oder wählen Sie einen Anzeigemodus.
- Spielen Sie mit dem Instrument einen einzelnen Ton und stimmen Sie es, bis der betreffende Tonname in der Notenanzeige zu sehen ist. In der Notenanzeige wird die Note angezeigt, die der gespielten Note am nächsten liegt.
- Stimmen Sie das Instrument mit Hilfe der LED-Stimmanzeige. Wie das Stimmgerät die aktuelle Stimmung und Abweichungen von der Solltonhöhe anzeigt, hängt vom gewählten Anzeigemodus ab.
Auch wenn die Tonhöhe innerhalb des Erkennungsbereichs ist, kann es unmöglich sein, die Tonhöhe eines Instrumentenklangs zu erkennen, wenn dieser einen hohen Anteil an Obertönen oder sehr schnelles Abklingen aufweist.

Einsetzen der Kalibrierung

- Das GA Custom wurde werkseitig auf die Kalibrierung A=440 Hz voreingestellt. Falls erforderlich, kann die Kalibrierung im Bereich von 436 bis 445 Hz geändert werden.
- Drücken Sie die CALIB-Taste. Die aktuelle Kalibrierungseinstellung blinkt einige Sekunden lang in der Notenanzeige (leuchten → blinken).
 - Drücken Sie, während die aktuelle Kalibrierungseinstellung in der Notenanzeige angezeigt wird, die CALIB-Taste ein weiteres Mal, um die Einstellung zu ändern. Bei jeder Betätigung der CALIB-Taste wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:
0: 440 Hz, 1: 441 Hz, 2: 442 Hz, 3: 443 Hz, 4: 444 Hz, 5: 445 Hz, 6: 436 Hz, 7: 437 Hz, 8: 438 Hz, 9: 439 Hz

- Sobald der gewünschte Kalibrierungswert angezeigt wird, warten Sie etwa zwei Sekunden, ohne eine Taste zu drücken. Die neue Einstellung blinkt dreimal in der Notenanzeige auf, und die Kalibrierung ist damit eingestellt. Das GA Custom schaltet automatisch in den Stimmgerätmodus zurück.
Die Kalibrierungseinstellung bleibt auch beim Ausschalten gespeichert. Diese Einstellung wird jedoch auf die werkseitige Standardeinstellung rückgesetzt, wenn die Batterie entfernt.

Auswählen eines Anzeigemodus

- Sie können beim GA Custom zwischen drei Anzeigemodi wählen. Die werkseitige Einstellung ist Normale-Modus.
- Drücken Sie die DISPLAY-Taste. Die aktuelle Einstellung blinkt einige Sekunden lang in der Notenanzeige (leuchten → blinken).
 - Drücken Sie, während die aktuelle Einstellung in der Notenanzeige angezeigt wird, die DISPLAY-Taste ein weiteres Mal, um einen anderen Modus zu wählen. Bei jeder Betätigung der DISPLAY-Taste wird zum jeweils nächsten der vier Modi weitergeschaltet.

1: Normale

Stimmen Sie Ihr Instrument, bis die grüne LED in der LED-Stimmanzeige leuchtet. Die blauen LEDs rechts leuchten bei zu hoher Stimmung, die blauen LEDs links bei zu tiefer Stimmung.



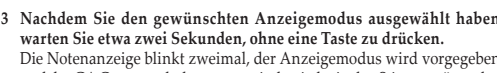
2: Stroboskop

Stimmen Sie Ihr Instrument, bis die LEDs stillstehen. Da die Stroboskopanzeige genauer ist, können Sie exakter stimmen. Die Illumination läuft von links nach rechts bei zu hoher Stimmung und nach rechts von links bei zu tiefer Stimmung.



3: Halb-Stroboskop

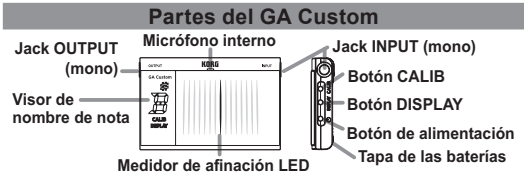
Stimmen Sie Ihr Instrument, bis die LEDs stillstehen und nur die grüne LED leuchtet. Die blauen LEDs rechts leuchten bei zu hoher Stimmung, die blauen LEDs links bei zu tiefer Stimmung. Bei korrekter Stimmung leuchtet allein die grüne LED.



- Nachdem Sie den gewünschten Anzeigemodus ausgewählt haben, warten Sie etwa zwei Sekunden, ohne eine Taste zu drücken. Die Notenanzeige blinkt zweimal, der Anzeigemodus wird vorgegeben, und das GA Custom schaltet automatisch wieder in den Stimmgerätmodus.
Die Anzeigemoduseinstellung bleibt auch beim Ausschalten gespeichert. Diese Einstellung wird jedoch auf die werkseitige Standardeinstellung rückgesetzt, wenn die Batterie entfernt.

Technische Daten

- Skala:** 12 Noten gleichschwebende Stimmung
Bereich (Sinuswelle): A0 (27,50 Hz)–C8 (4186 Hz)
Bezugstonhöhe: 436–445 Hz (in Schritten von 1 Hz)
Präzision: +/-0,1 Cent
Eingangsimpedanz: 1 MOhm
Stromversorgung: Zwei AAA Mangan-Trockenzellen, Alkalibatterien oder Ni-MH-Akkus.
Batterielebensdauer: ca. 50 Stunden: Mangan-Trockenzellen (A4-Eingang kontinuierlich, Anzeigemodus: Normale)
Abmessungen: 99 mm (B) x 65 mm (T) x 16 mm (H)
Gewicht: 83 g (mit Batterie)
Lieferumfang: Zwei AAA Batterien
- Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

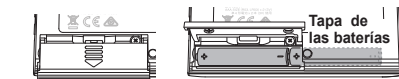


Instalación de la Batería

! Apague la unidad antes de instalar o reemplazar la batería.

Cuando las baterías estén casi agotadas, el LED verde en el medidor de afinación LED parpadeará. Cuando esto suceda, coloca baterías nuevas lo antes posible para garantizar una afinación precisa.

1. Abre la tapa de las baterías, situada en la parte posterior del afinador.
2. Inserta las baterías y asegúrate de respetar la polaridad correcta.
3. Vuelve a colocar la tapa de las baterías en su posición original.



Preparación

Conecta el instrumento que se va a afinar en el jack INPUT y conecta el pedal de efectos, amplificador, etc. al jack OUTPUT.

! Apaga todos los dispositivos antes de conectarlos para evitar dañar tu equipo.

! Los conectores INPUT y OUTPUT son mono. No funcionarán con cables estéreo (TRS).

Cuando utilices el micrófono interno para realizar la afinación, asegúrate de que no hay nada conectado a los jacks INPUT y OUTPUT. El micrófono interno no se puede utilizar cuando hay un dispositivo conectado.

Afinación

1. Pulse el botón de alimentación. La unidad se enciende o se apaga cada vez que Pulse este botón.

El ajuste de calibración aparecerá en el visor de nombre de nota durante unos segundos (iluminado → parpadeante). Además, el LED verde en el medidor de afinación LED se iluminará.

Si la alimentación se deja durante unos 3 minutos sin ningún sonido de entrada, se apagará de forma Automática.

2. Si lo deseas, ajusta la calibración y/o selecciona el modo de visualización.
3. Toca una única nota en tu instrumento y afínalo hasta que la nota deseada aparezca en el visor de nombre de nota.
El nombre de nota más cercano a la nota introducida aparece en la pantalla de nombre de nota.

4. Afina tu instrumento usando el medidor de afinación LED.
El método para indicar si tu instrumento está en tono, sostenido o bemol, depende del modo de visualización que elijas.

! Aunque el tono esté dentro del rango de detección, puede que no sea posible detectar el tono de un sonido que contenga gran cantidad de armónicos o que tenga una rápida caída.

Ajustar la calibración

El GA Custom viene de fábrica con una calibración de A=440 Hz. Si es necesario puedes ajustarlo dentro del rango de 436–445 Hz.

1. Pulsa el botón CALIB.
El valor actual de calibración parpadeará durante varios segundos en el visor de nombre de nota (Iluminado → Parpadeante).
2. Mientras se ve el valor actual de calibración en la pantalla de nombre de nota, pulsa otra vez el botón CALIB para ajustar el valor.
Cada vez que pulses el botón CALIB irás avanzando por los siguientes valores.
0: 440 Hz, 1: 441 Hz, 2: 442 Hz, 3: 443 Hz, 4: 444 Hz, 5: 445 Hz, 6: 436 Hz, 7: 437 Hz, 8: 438 Hz, 9: 439 Hz

3. Cuando hayas elegido el valor de calibración deseado, espera aproximadamente dos segundos sin pulsar ningún botón.
El nuevo valor parpadeará tres veces en el visor de nombre de nota indicando que se ha hecho la calibración. El GA Custom volverá automáticamente al modo de afinación.

! El valor de calibración quedará en memoria aunque se apague el equipo. Sin embargo, volverá al valor de fábrica si se quita la batería.

Elegir el modo de visualización

El GA Custom te permite elegir entre tres modos de visualización. El valor de fábrica es el modo Normal.

1. Pulsa el botón DISPLAY.
El valor actual parpadeará durante varios segundos en el visor de nombre de nota (Iluminado → Parpadeante).
2. Mientras se ve el valor actual de en la pantalla de nombre de nota, pulsa otra vez el botón DISPLAY para ajustar el modo de visualización.
Cada vez que pulses el botón DISPLAY irás avanzando por los siguientes cuatro valores.

1: Normal

Afina tu instrumento hasta que se ilumine el LED verde en el medidor LED. Los LED azules de la derecha se iluminarán si el tono es alto, y los LED azules de la parte inferior se iluminarán en la parte izquierda si el tono es bajo.



2: Estroboscópico

Afina tu instrumento hasta que los LED dejen de operar. Debido a que el medidor estroboscópico tiene una mayor precisión, te permite realizar una mejor afinación. La iluminación se desplazará de izquierda a derecha si el tono es alto, o de derecha a izquierda si el tono es bajo.



3: Semi-estroboscópico

Afina tu instrumento hasta que los LED dejen de operar y solo quede iluminado el LED verde. Los LED azules de la derecha emitirán una luz estroboscópica si el tono es alto, y los LED azules de la izquierda emitirán una luz estroboscópica si el tono es bajo. Cuando el tono esté afinado, solo se iluminará el LED verde.



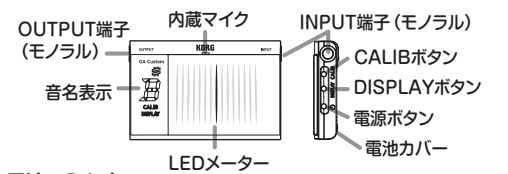
3. Después de elegir el modo de visualización que quieres usar, espera aproximadamente dos segundos sin pulsar ningún botón.
El visualizador de nombre de nota parpadeará dos veces, el modo de visualización quedará fijado, y el GA Custom volverá automáticamente a modo de afinación.

! El valor de visualización quedará en memoria aunque se apague el equipo. Sin embargo, volverá al valor de fábrica si se quita la batería.

Especificaciones

Escala:	12-notas, temperamento igual
Rango (onda sinusoidal):	A0 (27,50 Hz)–C8 (4186 Hz)
Tono de Referencia:	436–445 Hz (en pasos de 1 Hz)
Precisión:	+/-0,1 centésima
Impedancia de entrada:	1 M-ohm
Alimentación:	Dos baterías recargables NIMH o alcalinas, de manganeso AAA
Duración de la batería:	aproximadamente 50 horas: manganeso (entraña A4 continua, modo de visualización: Normal)
Dimensiones:	99 mm(Anch.) x 65 mm (Prof.) x 16 mm (Alt.)
Peso:	83 g (incluyendo batería)
Elementos incluidos:	Dos baterías AAA
	• Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

各部の名称

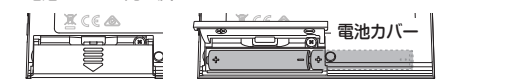


電池の入れ方

! 電池を入れるときや交換するときには、本機の電源を切って行ってください。付属の電池は動作確認用ですので、寿命の短い場合があります。

電池が消耗してくると、LEDメーターの緑のLEDが点滅します。しばらくの間は動作しますが、チューニングが正確にできなくなりま。速やかに新しい電池と交換してください。

1. 本体裏面の電池カバーを開けます。
2. 極性に注意して電池を入れます。
3. 電池カバーを元に戻します。



準備

INPUT端子にチューニングする楽器を、OUTPUT端子にはエフェクト・ペダルやアンプなどを接続します。

! 接続するときは、各機器の電源をオフにしてください。

! INPUT、OUTPUTの各端子はモノラル専用です。ステレオのケーブルは使用できません。

チューニングに内蔵マイクを使用する場合は、INPUT端子、およびOUTPUT端子にプラグを接続しないでください。接続している場合は内蔵マイクが使用できません。

チューニング

1. 電源ボタンを押します。押すたびに電源が入る、切れるを繰り返します。
キャリブレーションの設定が音名表示に数秒間表示されます(点灯→点滅)。またLEDメーターの緑のLEDが点灯します。

電源が入ったまま音の入力がない状態が約3分続くと、自動的に電源が切れます。

2. 必要に応じてキャリブレーションとディスプレイ・モードを設定します。
3. 楽器を単音で弾きながら、合わせたい音名が音名表示に表示されるように、おおまかにチューニングします。
音名表示には、入力した音に一番近い音名が表示されます。
4. LEDメーターで、楽器を正確にチューニングします。
ディスプレイ・モードの設定によって、ピッチのスレを表示する方法が異なります。

! 測定範囲内の音程でも、倍音を多く含んだ楽器音や減衰の早い楽器音については、測定できない場合があります。

キャリブレーション(基準ピッチ)の設定

キャリブレーション(チューニングするための基準ピッチ、ピアノ中央のラの音=A4)を436 ~ 445Hzの範囲で設定します。工場出荷時は0:440Hzに設定されています。

1. CALIBボタンを押します。
現在の設定が音名表示に数秒間表示されます(点灯→点滅)。
2. 設定が表示されている間にCALIBボタンを押して、キャリブレーションを設定します。
ボタンを押すたびに設定が切り替わります。

0:440Hz, 1:441Hz, 2:442Hz, 3:443Hz, 4:444Hz, 5:445Hz, 6:436Hz, 7:437Hz, 8:438Hz, 9:439Hz

3. 設定が終わったら、ボタンを操作せずに2秒程度待ちます。
音名表示が3回点滅し、キャリブレーションの設定が完了します。
その後チューニングできる状態に戻ります。

! キャリブレーションの設定は、電源がオフの状態でも保持されま。ただし、電池を外した場合には、工場出荷時の設定に戻ります。

ディスプレイ・モードの設定
ピッチのスレを示す表示パターンを設定します。3種類の表示パターンから選びます。工場出荷時は1:レギュラーに設定されています。

1. DISPLAYボタンを押します。
現在の設定が音名表示に数秒間表示されます(点灯→点滅)。
2. 設定が表示されている間にDISPLAYボタンを押して、表示パターンを選びます。
押すたびに設定が切り替わります。

1:レギュラー
LEDメーターの緑のLEDが明るく点灯するように楽器をチューニングします。ピッチが高いときは右側の青のLEDが、低いときは左側の青のLEDが点灯します。



2:ストロボ
LEDメーターの点灯の流れが止まるように楽器をチューニングします。精度が高いため、より正確なチューニングが可能です。LEDメーターの点灯は、ピッチが高いときは左から右へ、低いときは右から左へ流れます。



3:ハーフ・ストロボ
LEDメーターの点灯の流れが止まり、緑のLEDだけが点灯するように楽器をチューニングします。ピッチが高いときは右側の青のLEDで、低いときは左側の青のLEDでストロボを表示します。ピッチが合うと、緑のLEDだけが点灯します。



3. 設定し終わったら、ボタンを操作せずに2秒程度待ちます。
音名表示が2回点滅し、ディスプレイ・モードの設定が完了します。
その後チューニングできる状態に戻ります。

! ディスプレイ・モードの設定は、電源がオフの状態でも保持されま。ただし、電池を外した場合には、工場出荷時の設定に戻ります。

仕様

音律:	12平均律
測定範囲:	A0(27.50Hz) ~ C8(4186Hz)
基準ピッチ範囲:	A4=436 ~ 445Hz(1Hzステップ)
測定精度:	±0.1セント以内
入力インピーダンス:	1MΩ
電源:	単4形電池2本(マンガン乾電池: R03、アルカリ乾電池: LR03、またはニッケル水素充電電池)
電池寿命:	連続約50時間(単4形マンガン乾電池使用、A4連続入力時、ディスプレイ・モード: レギュラー)
外形寸法:	99mm(W) x 65mm(D) x 16mm(H)
質量:	83g (電池含む)
付属品:	動作確認用単4形マンガン乾電池×2
	・仕様および外観は、改良のため予告なく変更する場合があります。